

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 17 (1963)

Heft: 8: Büro- und Verwaltungsbauten = Bureaux et bâtiments administratifs = Office and administration buildings

Anhang: Konstruktionsblätter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

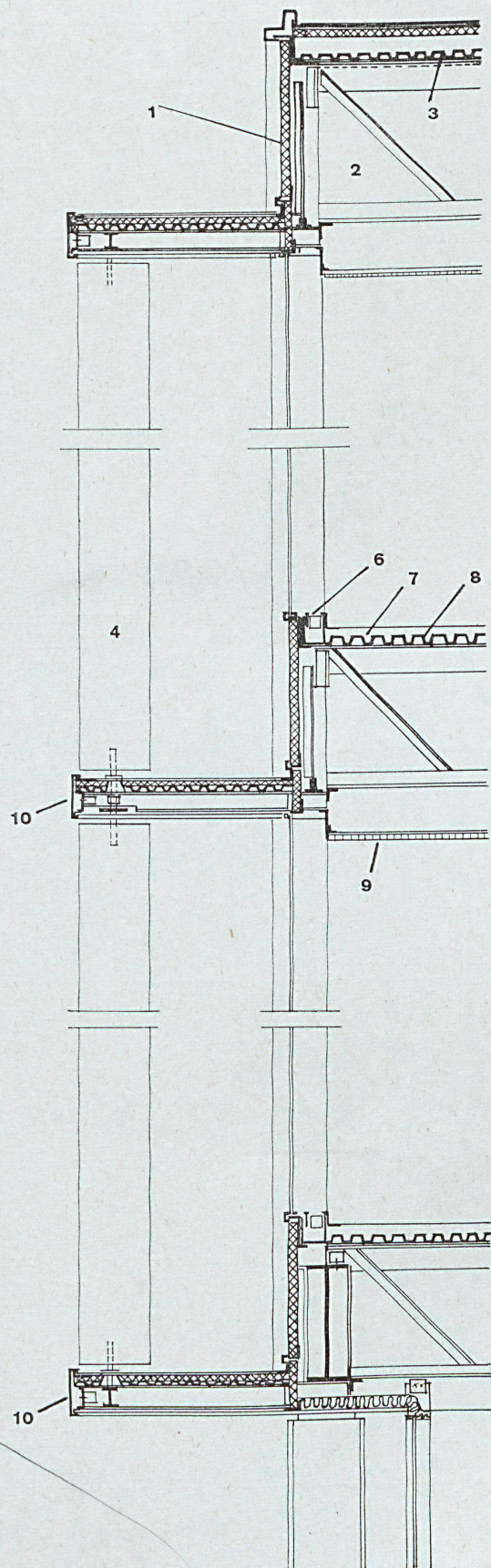
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Zentralverwaltung
der Reynolds Metals
Company in
Richmond, Virginia**Administration centrale de la Com-
pagnie Reynolds de métaux à Rich-
mond, VirginiaCentral office building of the Rey-
nolds Metals Company in Richmond,
Virginia

Gebäudeschnitt 1:50.

Coupe du bâtiment.

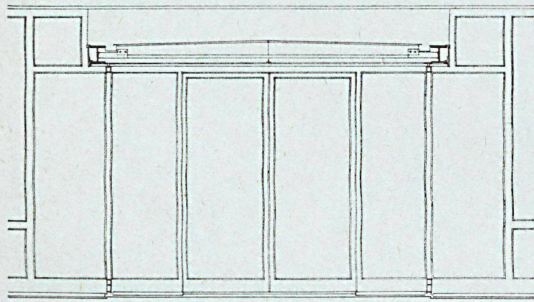
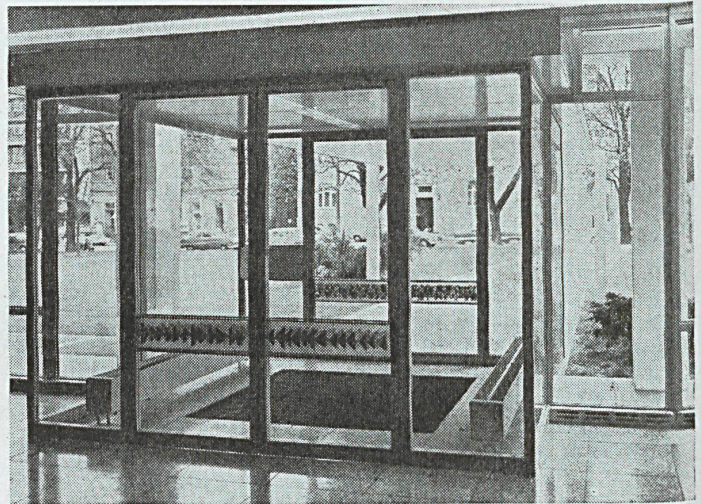
Section of building.

- 1 Aluminiumpanel / Vire-vent ent aluminium / Aluminium spandrel
- 2 Dachstuhl / Charpente / Truss
- 3 Akustische Isolierung / Isolation acoustique / Acoustic BD insulation
- 4 Drehbare Sonnenblende / Brise-soleil mobile / Sun louver
- 6 Konvektor / Convecteur / Convector
- 7 Betonfüllung / Remplissage en béton / Concrete fill
- 8 Gefaltete Stahldecke / Plancher en tôle pliée / Steel decking
- 9 Aluminium-Wabendecke / Plafond en rayons d'aluminium / Aluminium honeycomb ceiling
- 10 Aluminiumverkleidung der »Lamellenbalkon«-Vorderkante / Revêtement en alu des balcons à lamelles, raccord avant / Aluminium covering of the slatted balcony, front edge

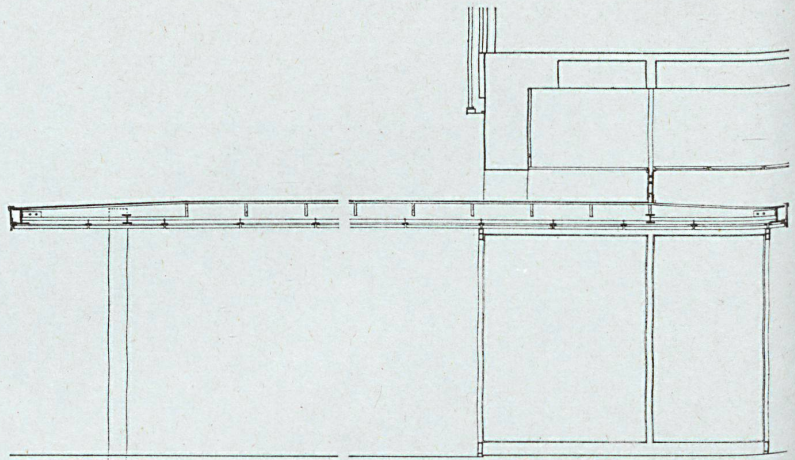
**Verkaufsbüro der
 BASF, Stuttgart**

Bureau de vente de la BASF à
 Stuttgart
 Sales office of BASF, Stuttgart

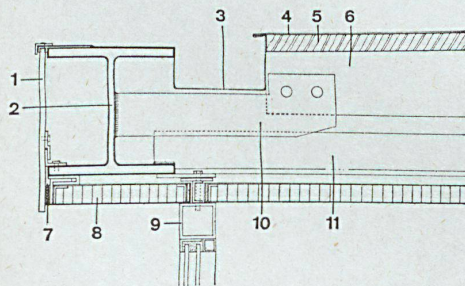
- A Querschnitt 1:80 / Coupe transverse / Cross section
- B Längsschnitt 1:80 / Coupe longitudinale / Longitudinal section
- C Untersicht 1:80 / Vue inférieure / View from below
- D Detail Traufe 1:10 / Détail de chéneau / Detail of roof gutter
- E Detail Plattenstoß 1:10 / Détail de dalle / Detail, panel joint
- F Detail Stütze 1:10 / Détail de l'appui / Detail of column
- 1 Aluminiumblech 8 mm / Tôle d'aluminium 8 mm / Aluminium sheet 8 mm
- 2 PB 180
- 3 Zinkwasserrinne / Ecoulement d'eau galvanisé / Rain gutter (zinc)
- 4 Aluminiumblechdachabdeckung / Couvre-joint de la toiture en tôle d'aluminium / Aluminium sheet roofing
- 5 Bretterschalung / Lambrissage / Boarding
- 6 Holzbohle / Madriers / Wooden beam
- 7 Kunststoffdichtung / Matière plastique / Plastic profile
- 8 Aluminiumpanel emailiert / Panneau en alu émaillé / Aluminium panel, enameled
- 9 Windfangwand in Aluminiumkonstruktion / Tambour d'entrée: construction en alu / Vestibule, aluminium construction
- 10 Befestigungslasche / Tôle de fixation / Mounting strip
- 11 -Profil 60/60
- 12 -Profil 40/40
- 13 Regenrohr 140 / Descente d'eaux pluviales / Rain pipe
- 14 Doppel-U-Stütze / Appui en U, double / U double column
- 15 Aluminiumblech 8 mm / Tôle d'aluminium 8 mm / Aluminium sheet, 8 mm



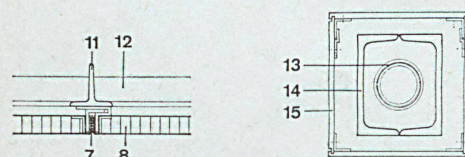
A



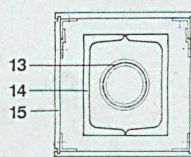
B



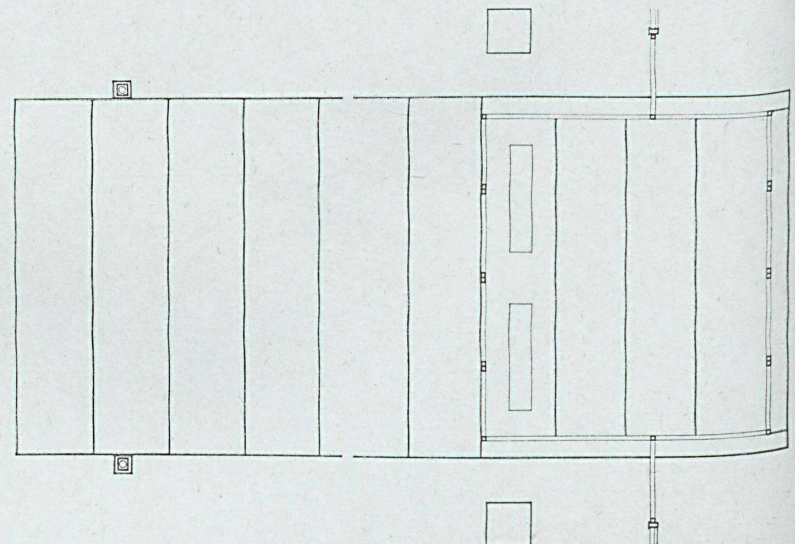
D



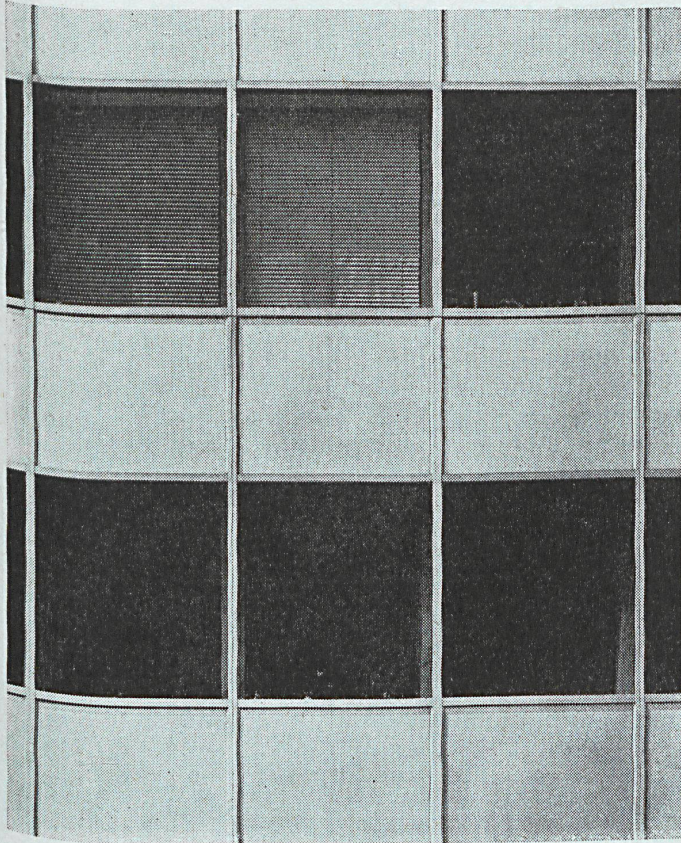
E



F



C

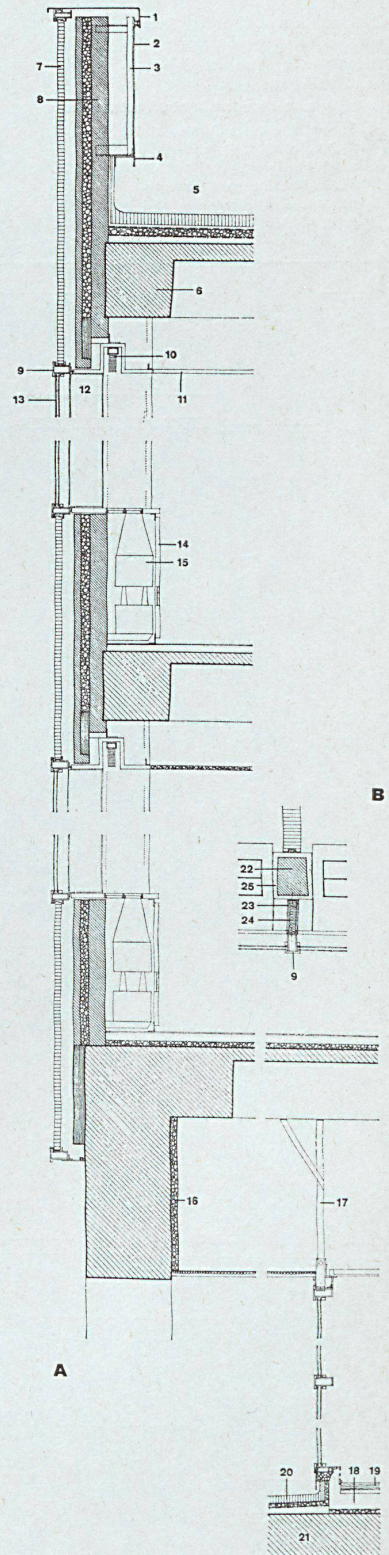


A Fassadenschnitt 1:40.
Coupe de façade.
Section of elevation.

B Stützenquerschnitt 1:40.
Coupe sur un appui.
Cross section of column.

- 1 Aluminiumabdeckung / Couvre-joint en alu / Aluminium cover
- 2 Kunststoffplatte / Dalle en matière plastique / Plastic panel
- 3 Befestigungsprofil 60/30/6 / Profil de fixation 60/30/6 / Mounting extrusion 60/30/6
- 4 Führungsschiene für Fensterputzwagen / Rail pour le wagonnet de nettoyage / Guide rail for window washer
- 5 Gartenmannbelag / Revêtement «Gartenmann» / "Gartenmann"-roofing
- 6 Stahlbetonrippendecke / Dalle nervurée en béton armé / Preformed concrete ceiling, reinforced
- 7 Aluminiumpanel natur eloxiert, «System Gartner» / Panneaux en alu naturels, éloxés «Système Gartner» / Aluminium panel, anodised (nat.), "System Gartner"
- 8 Fertigbetonbrüstungselement mit Styroporeinlage / Allège préfabriquée en béton avec couche de Styropor / Prefabricated concrete rail section with "Styropor" (foam) core
- 9 Aluminium-Vorhangwand, «System Gartner» / Paroi extérieure en alu «Système Gartner» / Aluminium curtain wall "System Gartner"
- 10 Luxaflex-Jalousie / Store «Luxaflex» / "Luxaflex" sun shade
- 11 Styropordecke / Plafond en Styropor / "Styropor" ceiling (foam insulated)

- 12 Zwischenwandanschluß / Raccord de cloison intermédiaire / Partition joint
- 13 Isolierverglasung zweifach / Verre double isolant / Thermo pane (double)
- 14 Konvektorenverkleidung aus glasfaserverstärktem Polyester / Revêtement du convecteur en polyester renforcé de verre / Radiator cover, fiber glass reinforced polyester
- 15 Klimakonvektor / Convecteur de la climatisation / Airconditioner
- 16 Styropor / Styropore / "Styropor"
- 17 Aufhängung Glaswand / Suspension de la paroi de verre / Suspension of glass wall
- 18 Abluftkanal / Canal d'air vicié / Exhaust duct
- 19 Granit / Granite
- 20 Gartenmannbelag / Revêtement «Gartenmann» / "Gartenmann"-roofing
- 21 Stahlbetonmassivdecke / Dalle pleine en béton armé / Reinforced concrete ceiling
- 22 Vorgefertigte Stahlbetonstütze / Pilier en béton armé préfabriqué / Prefabricated reinforced concrete column
- 23 Aluminiumblech natur eloxiert / Tôle d'alu naturelle, éloxée / Aluminium sheet anodised (nat.)
- 24 Steinwolle / Laine de pierre / Rock wool
- 25 Vermiculite



Gebäude einer Versicherungsgesellschaft in Helsinki

Immeuble d'une compagnie d'assurances à Helsinki
 Building of an insurance company in Helsinki

Schnittdetail und Fassadenausschnitt

Détail de coupe sur la façade
 Section detail and elevation detail

Konstruktionsblatt

Plan détachable
 Design sheet

I
 Schnitt 1:20.
 Coupe.
 Section.

II
 Fassadenausschnitt mit Detailpunkten A, B, C, 1:20.
 Coupe de façade avec détails A, B, C.
 Elevation detail with details A, B, C.

Detailpunkte siehe Konstruktionsblatt auf der nächsten Seite.

Détails, voir feuille de construction page suivante.

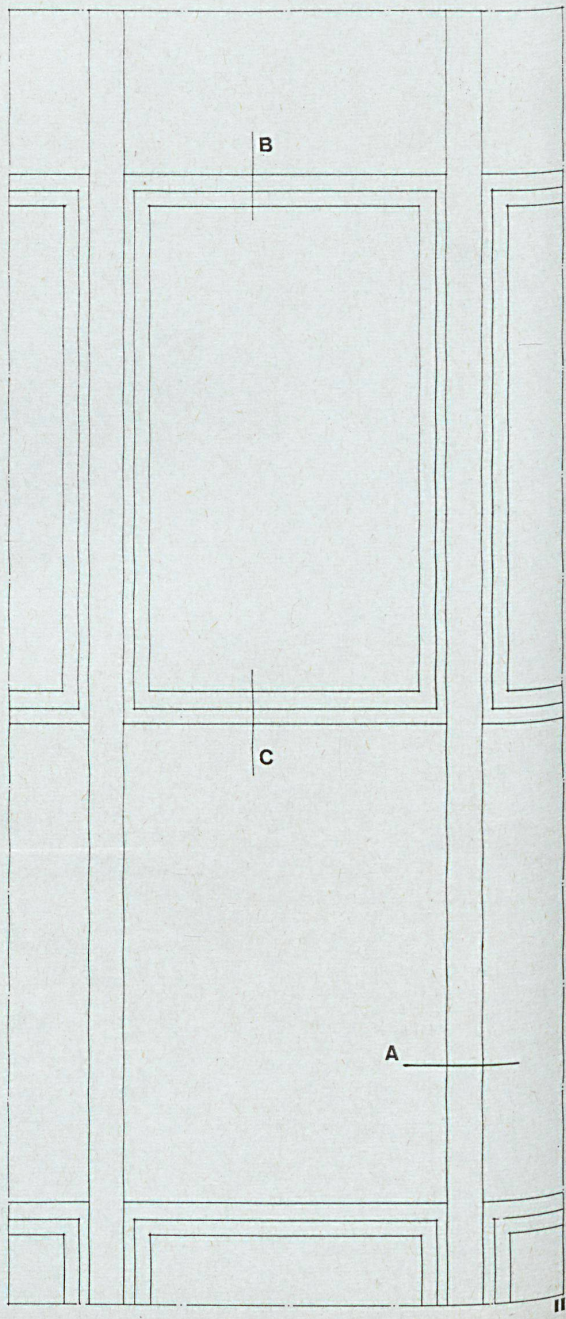
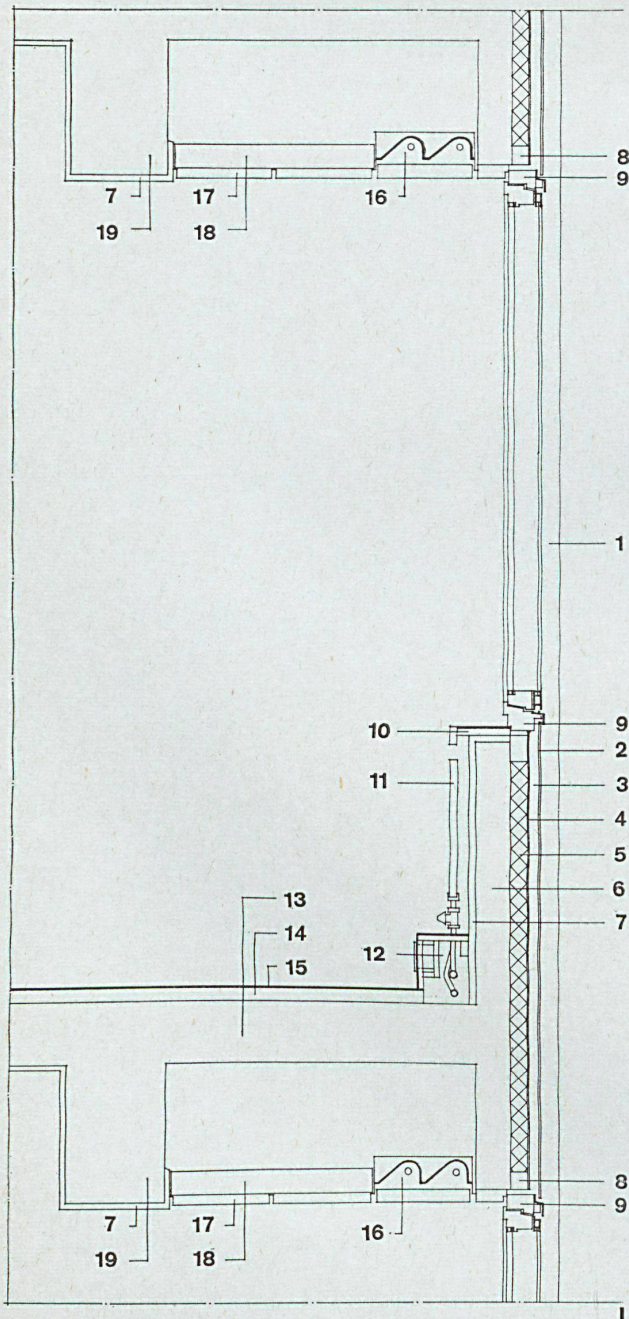
Details, see design sheet on next page.

1 U-Profil aus Aluminiumblech zur Abdeckung der senkrechten Holzleiste und der Verschraubungen / Profil en U en tôle d'aluminium, revêtement de la latte en bois verticale et des vis / U section of sheet

- aluminium to cover the vertical wooden batten and the screws
- 2 Brüstungsplatte aus Asbestzement mit keramischer Oberfläche / Allège en ciment-amianté avec une surface en céramique / Parapet slab of asbestos-cement with ceramic surface
- 3 Luftschicht / Couche d'air / Air cushion
- 4 Innere Asbestzementplatte / Dalle en ciment-amianté intérieure / Inner asbestos-cement slab
- 5 Imprägnierte Korkplatte 5 cm stark / Plaque de liège imprégnée, épaisseur 5 cm / Impregnated cork slab, 5 cm. thick
- 6 Stahlbetonbrüstung 10 cm stark / Allège en béton armé, épaisseur 10 cm / Reinforced concrete parapet, 10 cm. thick

- 7 Innenputz / Crépis intérieur / Rendering, interior
- 8 Druckimprägniertes, brandsicheres Holz / Bois imprégné par pression, protégé contre le feu / Fireproof, pressure impregnated wood
- 9 »Perspektivfenster« / »Fenêtre en perspective« / "Perspective window"
- 10 Fensterbank / Tablette / Window sill
- 11 Heizkörper / Corps de chauffe / Heating unit
- 12 Kabel- und Rohrkanal, waagrecht unter den Fenstern verlaufend / Canal pour les fils et la tuyauterie passant horizontalement sous les fenêtres / Duct for lines running horizontally under the windows
- 13 Stahlbetondecke / Dalle en béton armé / Reinforced concrete ceiling

- 14 Zementestrich / Chape en ciment / Cement coat
- 15 Harzasbestplatte als Bodenbelag / Revêtement des sols en dalles de résine et amianté / Resin asbestos slab flooring
- 16 In der Decke eingelassener Beleuchtungsstreifen / Bande lumineuse encastrée dans le plafond / Lighting fixtures set in the ceiling
- 17 Aluminiumplatten als Unterdecke / Faux plafond en plaque d'aluminium / Aluminium slabs as ceiling under face
- 18 Aluminiumprofil als Träger der Unterdecke / Profil en alu pour porter le revêtement du plafond / Aluminium section as supporting element of ceiling
- 19 Stahlbetonunterzug / Sommier en béton armé / Reinforced concrete stringer

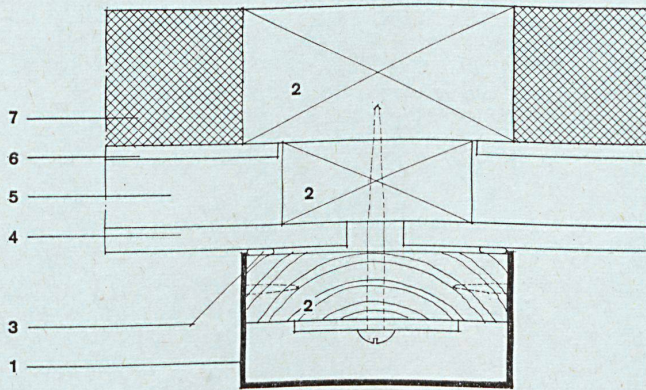


**Gebäude einer
Versicherungsgesell-
schaft in Helsinki**

Immeuble d'une compagnie d'assurances à Helsinki
Building of an insurance company in Helsinki

A
Grundriß einer Anschlußstelle zweier Brüstungsplatten 1:2,5.
Plan d'un raccord entre deux allèges.
Plan of a union of two parapet slabs.

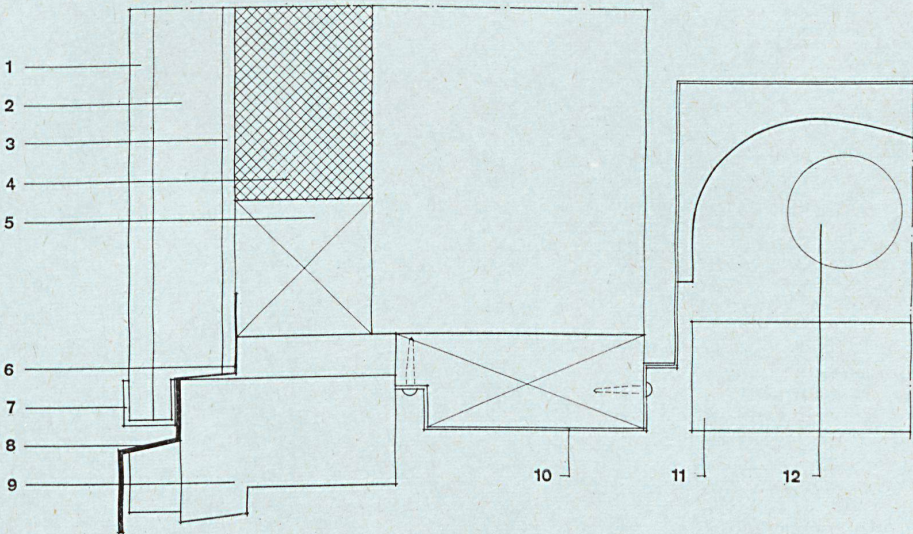
- 1 U-Profil 50/100/50 mm aus Aluminiumblech zur Abdeckung der senkrechten Holzleiste und der Verschraubungen / Profil en U 50/100/50 en tôle d'aluminium comme revêtement de la latte verticale en bois et des vis / U section 50/100/50 mm. of sheet aluminium to cover the vertical wooden batten and the screws
- 2 Druckimprägnierte Holzleiste / Latte en bois imprégnée par pression / Wooden batten pressure treated
- 3 Elastische Dichtung / Joint d'étanchéité élastique / Elastic joint
- 4 Brüstungsplatte aus Asbestzement mit keramischer Oberfläche / Allège en ciment-amiante avec une surface extérieure en céramique / Parapet slab of asbestos-cement with ceramic surface
- 5 Luftschicht / Couche d'air / Air cushion
- 6 Innere Asbestzementplatte / Dalle intérieure en ciment-amiante / Inner asbestos-cement slab
- 7 Imprägnierte Korkplatte 5 cm stark / Plaque de liège imprégnée, épaisseur 5 cm / Impregnated cork slab, 5 cm. thick



A

B
Schnitt durch Fenstersturz 1:2,5.
Coupe du linteau...
Section of lintel.

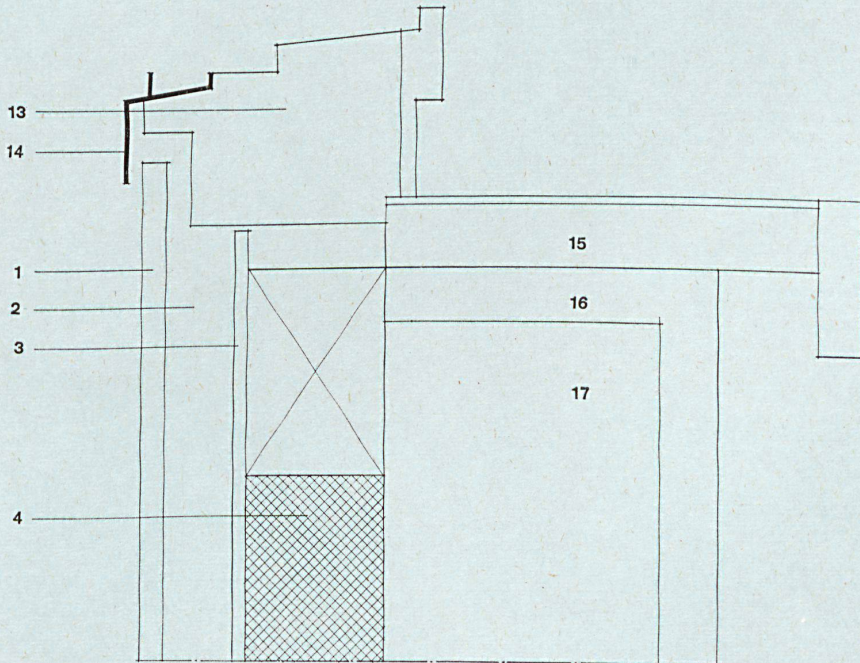
- 1 Brüstungsplatte (Eternit mit Keramikoberfläche) / Allège (Eternit et surface en céramique) / Parapet slab (asbestos-cement with ceramic surface)
- 2 Luftschicht / Couche d'air / Air cushion
- 3 Innere Eternitplatte / Dalle intérieure en Eternit / Inner asbestos-cement slab
- 4 Imprägnierte Korkplatte 5 cm stark / Plaque en liège imprégnée, épaisseur 5 cm / Impregnated cork slab, 5 cm. thick
- 5 Holzleiste druckimprägniert, brandsicher / Latte en bois, imprégnée par pression, protégée contre le feu / Wooden batten pressure treated, fireproof
- 6 Aluminiumblech zur Ableitung von Kondenswasser / Tôle en alu pour ramasser l'eau de condensation / Sheet aluminium to lead off condensation water
- 7 Traghaken für Brüstungsplatte, Aluminium / Crochet porteur de l'allège en alu / Bracket to support parapet element, aluminium
- 8 Oberes Abdeckprofil für Fenster, Aluminium / Profil de revêtement supérieur des fenêtres en alu / Upper coping section for windows, aluminium
- 9 Oberer Rahmen des Perspektivfensters / Cadre supérieur de la fenêtre en perspective / Upper frame of perspective window
- 10 Unterdecke aus Aluminiumblech / Plafond en tôle d'aluminium / Ceiling under face of sheet aluminium
- 11 Beleuchtungsgitter / Grille d'éclairage / Lighting grid
- 12 Leuchtstoffrohr / Tube fluorescent / Fluorescent tube



B

C
Schnitt durch Fensterbank 1:2,5.
Coupe de la tablette.
Section of window sill.

- 13 Unterer Rahmen des Perspektivfensters / Cadre inférieur de la fenêtre en perspective / Lower frame of perspective window
- 14 Wasserschenkel, über die Brüstungsplatte greifend / Goutte pendante imbriquée sur l'allège / Water bar, projecting over the parapet element
- 15 Fensterbank / Tablette de fenêtre / Window sill
- 16 Putz / Crépis / Rendering
- 17 Stahlbetonbrüstung 10 cm stark / Allège en béton armé, épaisseur 70 cm / Reinforced concrete parapet, 10 cm. thick



C

**Commerzbank,
Düsseldorf**

Banque (Commerzbank) à Düsseldorf
Bank (Commerzbank), Düsseldorf

Fassadendetails

Détails de façade
Elevation details

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

A Schnitt 1:5.

Coupe.

Section.

B Grundriß 1:5.

Plan.

- 1 Stahlbetonbalken zur Randaussteifung der Kragbalken und Decken / Chainage en béton armé comme raidissement de bord entre les sommiers en porte-à-faux des étages / Reinforced concrete girders for peripheral reinforcing of the trusses and ceilings
- 2 Betonbrüstung als Feuerschutz / Allège en béton (protection contre le feu) / Concrete parapet (fire protection)
- 3 Eternit-Fensterbank 200 mm / Tablette de fenêtre en Eternit 20 mm / Asbestos-cement window sill 20 mm.
- 4 Einbetonierter Ankerkasten; die Unterkonstruktion der Fassade kann horizontal in zwei Richtungen verschoben werden / Élément de fixation pris dans le béton; le squelette de la façade peut être horizontalement déplacé dans deux directions
- 5 U 65/42, zur Aufnahme des Neoprene U-Profiles auf 40 mm Flanschbreite scharfkantig abgehobelt / Fer U 65/42 pour recevoir le profil U néoprène, raboté à angle vif sur 40 mm de l'aile / U iron 65/42, to receive the neoprene U section on 40 mm. flange sharply bevelled
- 6 Verschraubung zur vertikalen Verschiebung der Fassaden-Unterkonstruktion / Vis permettant le déplacement vertical du squelette de la façade / Bolting allowing vertical shifting of the elevation skeleton
- 7 Aluminium-Panel mit tiefgezogener Fensteröffnung / Panneau en alu avec ouverture de fenêtre basse / Aluminium panel with deep window groove
- 8 Drehlager des Wendeflügels / Appui du vantreau pivotant / Support of the pivoting window
- 9 Wendeflügel, alle Dichtungsanschlüsse und Verglasung in Neopreneprofilen / Vantreau pivotant; tous les joints sont en profils néoprène / Pivoting window, all joints and frames of neoprene sections
- 10 Fensterverschlüsse / Fermetures des fenêtres / Window fixtures
- 11 Gleitschale, verzinktes Eisenblech, Styropor mit Dampfsperre / Glissière, tôle galvanisée, styropore et barrière de vapeur / Slide shell, galvanized sheet metal, styropore with weather bar
- 12 Geschobweise horizontal umlaufende, mit einem Neoprenelappen gedichtete Gleitfuge zwischen Aluminiumpanels / Joint horizontal par étage permettant le jeu entre les panneaux en alu, étanchéité: néoprène / Horizontal groove running round each floor, sealed with neoprene flaps, between aluminium panels
- 13 Aluminium-Klemmleiste, in Neoprene eingehüllt / Plinthe en alu, enrobée de néoprène / Aluminium clamping batten, sheathed in neoprene
- 14 Inchromierte Imbusschrauben, M10 / Vis chromées / Chromium-plated screws, M 10
- 15 Aluminium-Profil, Anschlüsse an Fensterbank und Sturz durch Neoprene-Dichtungsprofile / Profil en alu, raccord des tablettes et du linteau avec des joints néoprène / Aluminium section, attached to

- parapet and lintel by neoprene insulation elements
- 16 Sonnenschutz aus vertikalen, weißen Kunststofflamellen / Brise-soleil en lamelles verticales de matière synthétique / Brise-soleil of vertical slats of synthetic material
 - 17 Zwischenwand / Cloison intermédiaire / Intermediate partition
 - 18 Füllklotz Hartholz / Taquet de remplissage en bois dur / Hard wood panelling

